

# 原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000011

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan ljeqaqecev vincian a qaciljai

望嘉部落嘉羅芙岸頭目家族祖靈雙面石雕柱

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文)排灣族望嘉部落-嘉羅芙岸家族

名稱 (族語)Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan

(簽章)

2. 代表人：(中文)羅安山

(族語)Qarucangalj tjaluvuan

(簽章)

3. 地址：(中文)屏東縣來義鄉望嘉村115號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7981518

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：莊玉玲(族名)Veneng

(簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣來義鄉望嘉村115號

6. 聯絡電話及分機：0982782321 / 08-7899752

7. 傳真：

8. 電子郵件：a7899732@yahoo.com.tw

### 三、智慧創作內容：（摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則）

根據臺北帝國大學「土俗人種學講座」移川子之藏教授記載，1929年7月赴歸化門社田野調查時，在排灣族 Bongari（舊望嘉）Aluvuan 舊社（現今屏東縣春日鄉舊歸崇村）的叢林間發現石雕柱，並嗣於1930年入藏於帝國大學「土俗人種學講座」博物館。

石雕柱一面刻有男像，一面為女像，分別代表 Aluvuan 社<sup>1</sup>Djialuvuan(家族名)頭目家的創社男、女祖先像，具有極為特殊的社會文化意義。

男、女石雕柱之人像均採立姿，頭戴羽狀頭飾，雙手置於胸前，細腰上繫有紋飾腰帶，且雙腳膝部和腳踝關節處刻有平行圈套紋飾。

石雕柱使用材質較粗的砂岩，因年代久遠而風化，男性性徵現已無法辨識。從線雕與淺浮雕之雕刻手法以及風格較為形式化而非寫實面，顯見此石雕像於歷史上應屬相當早期之工藝產物。

---

<sup>1</sup> 今「望嘉部落」稱之。

# 原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000011

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan ljeqaqecev vincian a

qaciljai/望嘉部落嘉羅芙岸頭目家族祖靈雙面石雕柱

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文) 排灣族望嘉部落 嘉羅芙岸家族

名稱 (族語) Tjaluvuan mazazangiljan

(簽章)

2. 代表人：(中文) 羅安山

代表人 (族語) Qarucangalj tjaluvuan

(簽章)

3. 地址：(中文) 屏東縣來義鄉望嘉村 115 號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7981518

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：莊玉玲 Veneng tjaluvuan

(簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣來義鄉望嘉村 115 號

6. 聯絡電話及分機：0982782321 / 08-7899752

7. 傳真：

8. 電子郵件：a7899732@yahoo.com.tw

### 三、智慧創作內容說明：

Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan ljeqaqacev vincian a qaciljai  
望嘉部落嘉羅芙岸頭目家族祖靈雙面石雕柱

#### 【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

排灣族石雕柱原豎立於 mazazangiljan（意指頭目或傳統領袖）的家屋前庭，表達家系傳承的神聖象徵，亦為 mazazangiljan 權力與地位的具體標記。

#### 一、標的認定之依據來源：

<sup>2</sup>根據臺北帝國大學「土俗人種學講座」移川子之藏教授記載，石雕柱乃其於 1929 年 7 月赴歸化門社田野調查時，在排灣族 Bongari（舊望嘉）Aluvuan 舊社(現今屏東縣春日鄉舊歸崇村)的叢林間發現。此石雕高約 200 公分、寬約 36 公分、厚約 15 公分。當時獲得 Bongari 社頭目 Djupelang(人名)和官廳之許可搬移至臺北，嗣於 1930 年入藏於帝國大學「土俗人種學講座」博物館。且經文化部於 2015 年 5 月 1 日公告指定為國寶。

自 1929 年後，部落族人未再見過祖先石雕像，相關記憶也逐漸流失。2015 年 12 月，文化部（文化資產局，以下簡稱文資局）與臺大人類學博物館老師與同仁至屏東縣國寶來源地春日鄉歸崇村開路尋根、實地測繪舊社後，本部落族人強烈期待能將祖先迎回部落，尋回失落的記憶和強化部落認同；博物館與部落進行密集討論後，於 2016 年 10 月 15 日臺大人類學博物館和排灣族望嘉部落，以傳統「結拜」方式，讓部落迎回祖靈和「複製」石雕柱，而原件國寶古物留在臺大博物館內長久維護保存。

本部落透過立柱儀式，以舊祖靈石(從舊社搬下來)建立的祭場上立起新製作的雙面石雕祖先柱，讓祖靈信仰與祖先記憶有機會重新進入部落的日常生活脈絡裡。

<sup>2</sup> 網路來源：[http://www.moc.gov.tw/information\\_250\\_54800.html/2016.10.15](http://www.moc.gov.tw/information_250_54800.html/2016.10.15)，文化部；文化新聞。資料取自於 2017.12.17。

男像



女像



(網路新聞：[http://a.udn.com/focus/2016/10/15/25190/index.html?from=udn-referralnews\\_ch2artbottom](http://a.udn.com/focus/2016/10/15/25190/index.html?from=udn-referralnews_ch2artbottom)。2016.10.15 聯合報；圖/文化部提供。)

## 二、石柱外觀與材質：

石柱之一面為男性祖先雕像，另一面則為女性。男、女雕像均採立姿，頭戴羽狀頭飾，雙手置於胸前，細腰上繫有紋飾腰帶，且雙腳膝部和腳踝關節處刻有平行圈套紋飾。

石像使用材質較粗的砂岩，因年代久遠而風化，男性性徵現已無法辨識。從線雕與淺浮雕之雕刻手法以及雕刻風格較為形式化而非寫實面來看，此石雕像在歷史上應屬相當早期之工藝產物。

## 三、他人使用範圍：

如前項所述可知，本標的原件由國立臺灣大學人類學博物館繼續典藏保存，本部落族人為尋回逐漸失落的記憶和強化部落認同，經與該館討論後，並透過結盟之儀式，則已另行複製標的，故本案標的專用權者將涵蓋複製品。

為使本標的得以據實傳遞其歷史脈絡、落實保存與傳承傳統智慧，及強化外部社會於文化的認識與尊重，故禁止他人以任何形式利用或其他方式表現，若未經申請人同意授權，則屬侵權。

## 【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

### 一、歷史意義：

#### (一)1929 年日學者發現

原始歷史採集記錄中，Aluvuan 今「望嘉部落」稱之，是古代大社，同時是望嘉、力里和七佳等社的故地，據人類學家移川子之藏紀錄，大約 200 年前，Aluvuan 社族人分散移居各地，其中許多人前往 Bongarid(望嘉社的舊址)，現今於屏東縣來義鄉。

又史料記載，1920 年左右，部分力里社族人遷回該地建立「Kinayiman」社(今歸崇部落)時，曾與望嘉社舉行移交代管土地和獵場的儀式，當時 Aluvuan 社到處都是廢棄的房屋殘蹟和石板、石柱，1930 年代該地被日本政府稱為「歸化門社」。

雙面雕刻石柱板一面刻有男像，一面為女像，分別代表 Aluvuan 社 Djialuvuan 頭目家的創社男、女祖先像，具有極為特殊的社會文化意義。

#### (二)祭祀先拜祖靈 石雕柱地位崇高

分別是男祖先 Tjivuluwan(人名)、女祖先 Djupelang(人名)。他們皆頭戴象徵貴族的羽狀帽飾，雙手平舉置於胸前，細腰上配戴有紋飾腰帶，而且雙膝和腳踝關節處刻有平行線條狀紋飾，刻工精緻。

臺大人類學系教授胡家瑜表示，根據排灣族祭祀傳統，每年祭祀時，都要先從頭目家的祖靈開始祭拜，因此該石雕柱象徵最崇高的地位。

#### (三)雙面石雕柱稀有價值之文化表現

祖靈柱代表地位最崇高者通常只有一面，會有兩面，可能是當時的男女大頭目因聯姻結合，且男女大頭目地位皆屬尊貴之身份，因此才都刻上。以藝術表現來說，因原住民雕像多為木雕，石雕非常稀有，雙面雕刻又更少，具珍貴價值。

## 二、現存利用方式與未來發展：

### (一)「國寶」登錄指定

具三百多年歷史的排灣族雙面石雕祖先柱，經臺大人類學博物館與本部落族人之同意，召開公聽會，充分尊重部落意見等過程，於 2015 年經文資局審查通過指定為國寶。

### (二)新夥伴關係

臺大人類學博物館於 2016 年 10 月 15 日與本部落合作，以傳統排灣族結拜儀式(masa siluvetje)，進一步推展博物館藏品與原鄉社群間的動態連結；另透過結拜、命名及迎靈儀式結盟活動，為臺灣原住民文物保存創立典範，具有高度原創性活動，確立博物館與原住民新夥伴關係。

### (三)文物保存，以延續部落生命力

本部落原將祖靈迎回部落，尋回失落的記憶和強化部落認同，惟因本部落土地變更且無合適空間地點存放石柱，維護保存需要龐大經費，故原雙面石雕祖先柱由國立臺灣大學人類學博物館繼續典藏，並長久維護保存。另由本部落族人決定重新複製雙面祖先像石雕柱並迎回祖靈。

## 【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】

### 今 Tjaluvuan mazazangiljan 沿革自述

望嘉部落發源地-是由南大武山的三個家族，有 Ruvaniyaw 與 Tjaluvuan 還有 Tjamatjaan，南下 Padain (地名)<sup>3</sup>居住，後來因受到外來紅蝦的侵襲，不敵侵，三個家族 Ruvaniyaw 與 Tjaluvuan 還有 Tjamatjaan，同時往 Tjatjulutan (地名)<sup>4</sup>遷移，但到 Tjatjulutan

<sup>3</sup> 係為排灣族 Vucul 支群之最古老村落；salavan i padain 乃指排灣族人的創造者 Saljavan(神的名稱)和 Padain kinivenqacan (部落發源地)。

<sup>4</sup> 所稱地理位置屬來義鄉丹林段。

之後，因人口不斷增加，地方無法容納人口，三個家族商量由 Ruvaniyaw 往舊望嘉方向遷移，Tjaluvuan 往 Qaljana（地名）地方遷移，由 Tjamatjaan 往舊白鷺方向遷移。

而 Tjaluvuan 定居至 Qaljana 之後，受外來不知何方的侵襲，Tjaluvuan 不敵侵犯，只好又分散至現有的望嘉舊社，到了望嘉舊社之後，Tjaluvuan 再次招集所有各個家族組成部落，隨著人口不斷增加，又有由南北上的 Ruviljivilj（家族名）、Galjatjimu（家族名）的加入；戶口增加到上百戶，後來因 Tjiljuvekan 家族為了要納入 Tjaluvuan 的勢力，所以就把 Tjiljuvekan(家族名)裡的 Tjipapai(人名)嫁給 Tjaluvuan 下 Drenglav(家族名)的 Gagu(人名)為妻，蓋了石板屋取名叫 Gade(家族名)，後來生了兩個男孩，一名叫 Tjivuluwan(人名)，一位叫 Pakelilas\_(人名)。Tjivuluwan 長大娶了 Djupelan (人名)為妻，就繼承 Tjaluvuan 掌門人的位置，後來 Tjivuluwan 為了擴大家族領域，親自出征往 Kalevuan（地名），Qaljana 交代由 Lukeluk 家的 Pulaljuan（人名）、Qiljaqiljan（人名）及 Kuljelje（人名）暫時代為管理，於現今的舊歸崇定居，所以 Tjaluvuan 領域由舊丹林一直到大漢山北側直到舊歸崇至現在的枋寮。

Tjaluvuan 的 Tjivuluwan 及妻子 Djupelan 回舊社之後生了小孩取名為 Pulaljuan，長大後娶 Tjiljuvekan 的 Kalesekes(人名)，但因 Tjaluvuan 石板家屋太狹窄，無法容納入各個家族聚集會議，更何況如果不是從 Tjaluvuan 血緣的人就無法進入屋內，所以 Pulaljuan 和妻子 Kalesekes 只好再蓋一棟更大的石板屋，另成立及取名叫 Tjaljuljiva(家族名)，Tjaljuljiva 產生之後，姻緣的關係，和各個家族通婚，其中包含 Ruviljivilj 及白鷺的 Tjamatjaan，產生現在由多個家族的組合部落。

由於日本的統治，日本入就把 Tjaluvuan 趕回原來的望嘉舊社，而原有的雙面雕刻石柱板無法帶回望嘉舊社，就留在舊歸崇部落，雙面雕刻石柱板現存放於臺灣大學人類學博物館裡，由臺灣大學暫定為國寶。

在石柱尚未被臺灣大學收藏之時，傳統上，家族會對石柱進行簡單祭拜儀式；因此在石柱被臺灣大學收藏的時期，此祭拜儀式便中斷



了一段時間；現因家族已將石柱複製迎回部落，故已重啟傳統每年的祭拜儀式，在複製石柱於 2017 年 11 月 26 日的立柱之日、maljeveq（五年祭）當天或狩獵歸來時將獵物送至石柱前進行祭拜，對於 Tjaluvuan mazazangiljan 家族而言，具有重要的社會文化意義。

現在望嘉部落由甚多的家族組成，有 Tjaluliva 家族、Luvilvi 家族、Gade 家族、Masaisai 家族、Galatjimu 家族、Tjavalik 家族、Luvulavan 家族、Paceelj 家族、Palilavu 家族、Lukeluk 家族、Laulian 家族，由以上家族所組成的望嘉部落。

### 家屋與社會階層<sup>5</sup>

人類學家李維史陀在 1983 年提出「家屋社會」的觀念，指出在這類社會之中，「家屋」實為組織人群、分類人群的基本架構。家屋具有法人性質，是持續存在的社會文化實體，且可做為持有財產的單位。在臺灣南島民族之中，排灣族是最具有「家屋社會」特性的族群。「家」是排灣族聚落的構成單位，家有「家名」，經由家名可以決定一個家在排灣族階級體系中的地位。個人社會身份的取得與家密不可分（關華山、蔣斌 1992：5-6）。排灣族的雕刻相當具有特色，家屋簷桁、立柱上雕刻的百步蛇、人像圖紋係依據神話傳說而來，做為特殊身分者的地位象徵。

頭目的家屋除了在空間上大於平民，使用的建築材料如石板與木料，亦遠大於平民，並可使用稀有的白色屋頂壓石、簷桁雕刻、頭目標石等物品，彰顯其崇高的地位。另一方面，頭目家寬大的前庭可做為村民聚集處，凸顯其做為該社會政治中心的所在（李靜怡 1997：5(8)-5(15)）。

---

<sup>5</sup>南島文化專欄 - 臺灣史前文化博物館。檢索日期：2017 年 12 月 18 日，[http://beta.nmp.gov.tw/enews/no62/page\\_03.html](http://beta.nmp.gov.tw/enews/no62/page_03.html)。

## 祖先石雕像<sup>6</sup>

祖先像為頭目家的重要象徵，排灣族頭目家屋前庭的司令臺，常安置代表祖先神靈的石雕柱像。擁有土地的大頭目家屋，在家屋前的小廣場豎立刻畫祖先的標石，而家屋內的祖先像多以大木塊刻製，家屋外門旁也有石板祖先像，一方面是為紀念祖先，另一方面則用以懸掛剛獵回的人頭或頭骨。

昔日，家屋前的標石會掛動物的頭骨，家屋內的祖先像，往往前有半圓或方形木凳，是神聖的座位，當屋內舉行傳統儀式時，女祭師便會坐在上面進行儀式。

石雕立柱的石材選擇甚為重要，由於立柱的大型石板採集與搬運的不易而更顯珍貴，通常只有頭目貴族才有能力動員所需人力，所以大型石板一般多為貴族所擁有。

採集石材時由頭目召見屬民要求找尋，找到後即可動員搬運，請專門雕製的藝匠進行製作，家屋內的祖靈柱也是如此，藝匠會先依傳統的式樣，設計出適合的人像圖案，開工前會先舉行開工祭儀，再開始進行線刻或浮雕，頭目也會給予藝匠報償，當立起祖先像時，要請女祭師進行祭儀，並殺豬招待部落訪客，在分肉時也給予藝匠回饋，祖先像日後若有搬遷，也得舉行祝禱的儀式。另外，若頭目或藝匠家中有人懷孕，或是遇到葬禮的次日，都不能動工。

家屋外的祖先像，可以標示出頭目家屋的所在，而有祖先像的標石，也可以掛上動物的頭骨，屋內主柱的祖先像代表祖靈的象徵，主柱前木凳平常雖然可以坐，但在正式的祭典或聚會時，那是代表最重要的主位，因此祭典時必須由女祭師在此進行祭儀，聚會時也得由在場地地位最高者，持單杯來飲酒，有些部落並沒有限制女子坐在木凳上，但若是懷孕的婦女則受限制，由於祖先像象徵了祖靈，因此毀壞者據說也會受到祖靈的懲罰。

### **【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】**

無。

<sup>6</sup> 自然與人文數位博物館。檢索日期：2017 年 12 月 18 日，  
[http://digimuse.nmns.edu.tw/Demo\\_2011/showMetadata.aspx?ObjectId=0b000001800347f9&TypeKind=kuUK&Type=nation&Part=&Domain=ha&Field=et](http://digimuse.nmns.edu.tw/Demo_2011/showMetadata.aspx?ObjectId=0b000001800347f9&TypeKind=kuUK&Type=nation&Part=&Domain=ha&Field=et)。

**【參考文獻】**

廖秋吉 1997〈排灣族傳統古典概述〉。在《臺灣原住民藝術圖像的保存與發展研習成果報告》，許功明、高慧芬、游美鈴編。國立傳統藝術中心委託計畫。

李莎莉 2004〈排灣族(Paiwan People)〉。《臺灣原住民數位博物館計畫》。國立臺灣史前文化博物館

# 原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1060321000011

※申請日：106年3月21日

## 一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱：Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan ljeqaqecev vincian a qaciljai

望嘉部落嘉羅芙岸頭目家族祖靈雙面石雕柱

種類：雕塑、圖案

## 二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文)排灣族望嘉部落-嘉羅芙岸家族

名稱 (族語) Vungalid Tjaluvuan mazazangiljan

(簽章)

2. 代表人：(中文)羅安山

(族語) Qarucangalj tjaluvuan

(簽章)

3. 地址：(中文)屏東縣來義鄉望嘉村115號

(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：08-7981518

5. 傳真：

6. 電子郵件：

## ◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：莊玉玲 Veneng tjaluvuan

(簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：屏東縣來義鄉望嘉村115號

6. 聯絡電話及分機：0982782321 / 08-7899752

7. 傳真：

8. 電子郵件：a7899732@yahoo.com.tw

### 三、圖面說明

#### 《於臺大人類學博物館保存之雙面石雕柱》

女像



男像

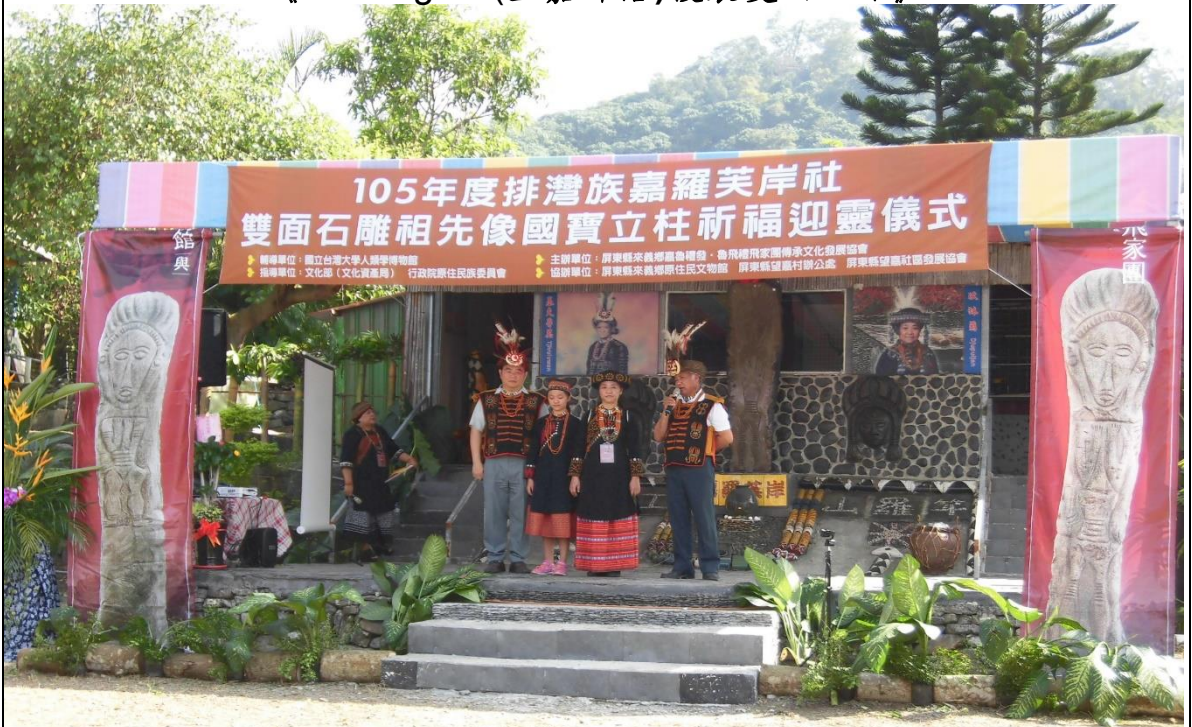
擷圖來源：原住民族文獻會電子期刊/原來國寶離我們這麼近：臺大人類學博物館文／羅聿倫。  
<http://ihc.apc.gov.tw/old/Journals.php?pid=634&id=915>。檢索日期：2017年12月18日。

※圖片出處：國立臺灣大學人類學博物館/ FB 粉絲專頁。



擷圖來源：文化復新事 Trans Culture/排灣族阿盧夫岸佳邏夫岸頭目家雙面祖先像石雕柱。  
<http://www.transculture.asia/group/antiquities?p=2>。檢索日期：2017年12月18日。

《於 Vungalid(望嘉部落)複製雙面石雕》



※複製之雙面石雕祖先像於 2016 年 12 月 5 日望嘉部落舉行立柱祈福儀式  
圖片來源：莊玉玲族人提供。



※今複製(於中間亮面淺咖啡色，男像正面/女像背面)立柱完竣之雙面石雕祖先像，相較於臺大人類學所保存之雕像較為亮面，雙面石雕像原件因時間久遠石材風化，男女性徵的差異已難辨識，複製石雕像則修補了此處。左上圖片為男祖先吉福祿萬 (Tjivuluwan)、右上圖片為女祖先玖柏蘭恩(Djupelan)。圖片來源：莊玉玲族人提供。